**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**

****

Факультет історії, політології і міжнародних відносин

Кафедра іноземних мов і перекладу

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Друга іноземна мова (французька)**

Освітня програма «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»

Спеціальність 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»

Галузь знань 29 «Міжнародні відносини»

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов і перекладу

Протокол № 1 від «29» серпня 2022 р.

м. Івано-Франківськ – 2022

**ЗМІСТ**

1. Загальна інформація
2. Опис дисципліни
3. Структура курсу
4. Система оцінювання курсу
5. Оцінювання відповідно до графіку навчального процесу
6. Ресурсне забезпечення
7. Контактна інформація
8. Політика навчальної дисципліни

# Загальна інформація

|  |  |
| --- | --- |
| Назва дисципліни | Друга іноземна мова (французька) |
| Освітня програма | Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії |
| Спеціалізація (за наявності) |  |
| Спеціальність | 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії |
| Галузь знань | 29 Міжнародні відносини |
| Освітній рівень | бакалавр |
| Статус дисципліни | вибіркова дисципліна |
| Курс / семестр | курс 4/семестр 7, 8 |
| Розподіл за видами занять та годинами навчання (якщо передбачені інші види, додати) | Практичні заняття – 44 (1 семестр) / 46 (2 семестр)  Самостійна робота – 46 (1 семестр) /  44 (2 семестр) |
| Мова викладання | французька/українська |
| Посилання на сайт  дистанційного навчання | <https://d-learn.pnu.edu.ua/> |

* 1. **Опис дисципліни**

|  |
| --- |
| **Мета та цілі дисципліни** |
| Метою курсу є формування у студентів та закріплення лінгвістичної, комунікативної, соціолінгвістичної компетенцій. Формування лексичної бази для професійно-спрямованого спілкування французькою мовою із подальшим її використанням у мовній практиці..  Основними **завданнями** вивчення студентами дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» є засвоєння ними знань та набуття навичок щодо:   * Розуміння мовлення колег по навчанню, викладачів і диктора на аудіо- та відеоносіях, що містять інформацію французькою мовою в межах пройденого лексичного матеріалу; розуміння основного зміст аудіотексту; виділення в навчальному аудіотексті різних рівнів змісту; виділення в навчальному аудіотексті деталей, які несуть вагоме інформаційне навантаження; володіння мовною догадкою при аудіюванні текстів різних жанрів. * Усного мовлення (говоріння) у стандартних ситуаціях, близьких до пройдених тем; усного переказу знайомого тексту, а також прослуханого чи побаченого на аудіо- або відеоносіях матеріалу чи прочитаного викладачем уголос нового тексту, який містить в основному знайому лексику. Володіння діалогічним мовленням у стандартних, близьких до пройдених тем, ситуаціях спілкування; володіння монологом-розповідю. * Читання науково-популярних, публіцистичних, художніх текстів; розуміння основного змісту тексту у процесі ознайомлювального читання; пошуку необхідної інформацію у процесі вибіркового читання; ведення власний словник із практики усного й писемного мовлення, а також із домашнього й індивідуального читання /аудіювання. * Писемного мовлення у типових ситуаціях повсякденного спілкування; вираження в письмовій формі парціальних оцінок: схвалення, несхвалення, похвалу, докір, зауваження тощо; заповнювати анкету, формуляр чи опитувальний лист; володіти мовленнєвими формулами звертання, прощання в привітальній листівці; писати побутового листа; виділяти постійні та змінні компоненти у структурі і змісті побутового листа; ексично й граматично правильно перекладати із рідної мови на французьку нескладні тексти за пройденою тематикою. |
| **Компетентності** |
| **Загальні компетентності:**   * Здатність спілкуватися іноземними мовами.   **Фахові компетентності:**  Здатність спілкуватися на професійному та соціальному рівнях з використанням фахової термінології, включаючи усну і письмову комунікацію державною та іноземними мовами. |
| **Програмні результати навчання** |
| Вільно спілкуватися державною та іноземними мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів |

# Структура дисципліни

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№ з/п** | **Тема** | **Результати навчання** | **Завдання** |
| **VII семестр** | | | |
|  | **Тема 1. Тhème 1: La diplomatie.** | Засвоєння лексики на тему: дипломатія, види дипломатії, професія дипломата, дипломатична місія, консульська служба, ООН. Граматика: subjonctif, discours indirect. Аудіальне розуміння і здатність вести монолог на тему: Визначення дипломатії, професія дипломата. | * Лексико-граматичні вправи, вправи комунікативного характеру * Читання та усний і письмовий переклад * Тестування * Завдання для індивідуальної роботи * Завдання для самостійної роботи |
|  | **Тема 2.** **Le français comme langue diplomatique** | Засвоєння лексики на тему: мова дипломатії, переклад в роботі міжнародних організацій, роль перекладу та французької мови в процесі глобалізації. Граматика: adjectifs indéfinis; infinitif présent; infinitif passé, gérondif. Аудіальне розуміння і здатність вести монолог на тему: Роль французької мови у світі. | * Лексико-граматичні вправи, вправи комунікативного характеру * Читання та усний і письмовий переклад * Тестування * Завдання для індивідуальної роботи * Завдання для самостійної роботи |
| **VIII семестр** | | | |
|  | **Тема 1.** **: La France** | Засвоєння лексики на тему: Географічне розташування Франції, Париж – столиця Франції, політична система Франції, Франція – країна дипломатії, країни франкофонії. Граматика: Conditionnel présent.  Аудіальне розуміння і здатність вести монолог на тему: Франція, місце у світі; Париж – столиця Франції. | * Лексико-граматичні вправи, вправи комунікативного характеру * Читання та усний і письмовий переклад * Тестування * Завдання для індивідуальної роботи * Завдання для самостійної роботи |
|  | **Тема 2.** **L’Ukraine** | Засвоєння лексики на тему: Україна, географічне розташування, політична система, події останніх років; Київ – столиця України, дипломатичні відносини Франції та України. Граматика: concordance des temps: plus-que-parfait; futur dans le passé, Conditionnel passé  Аудіальне розуміння і здатність вести монолог на тему: Україна, місце в світі. Дипломатичні відносини між Францією та Україною. | * Лексико-граматичні вправи, вправи комунікативного характеру * Читання та усний і письмовий переклад * Тестування * Завдання для індивідуальної роботи * Завдання для самостійної роботи |
| **VI cеместр** | | | |

* 1. **Система оцінювання курсу**

|  |
| --- |
| Система оцінювання знань студентів здійснюється через:   * поточне оцінювання – усне опитування на практичних заняттях, написання лексичних диктантів, виконання лексико-граматичних вправ, вправ комунікативного характеру * оцінювання самостійної роботи студентів (здійснюється під час тижнів контролю самостійної роботи); * підсумковий контроль – підсумкова контрольна робота: завдання, які охоплюють матеріал змістового модуля (у вигляді тестування або розгорнутої письмової роботи) * екзамен (якщо передбачено навчальним планом) |
| Поточні відповіді та самостійна робота оцінюються у 100-бальній системі. З поточних оцінок вираховується середнє арифметичне. До отриманого балу за поточні відповіді додаються бали за самостійну роботу, контрольні роботи, (для заліку) і за екзамен (для екзамену). Вага оцінок (за поточне оцінювання, самостійну роботу, контрольну роботу) у відношенні до 100 балів залежить від того, чи передбачений екзамен в кінці семестру відповідно до графіку навчального процесу (див.п.5). |

# Оцінювання відповідно до графіку навчального процесу

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| VІІ семестр | | | | | **Підсумок** |
| Макимальна к-сть балів за | | | | |
| поточне оцінювання | | контрольні роботи | | **С.р**. |
| Т1 | Т3 | К.р.1 | К.р.2 | **10** |
| 70 | | 10 | 10 | **100** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| VІІІ семестр | | | | | **Екзамен** | **Підсумок** |
| Макимальна к-сть балів за | | | | |
| поточне оцінювання | | контрольні роботи | | С.р. |
| Т1 | Т3 | К.р.1 | К.р.2 |  |
| 35 | | 5 | 5 | 5 | **50** | **100** |

Де: Т1, Т2… − теми змістових модулів; К.р. – контрольна робота; С.р. – самостійна робота

**Критерії поточного оцінювання:**

Відповідно до [*Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти ДВНЗ «Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника»* (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.)](https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2021/04/isinuvannia_nove2.pdf) та [*Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»* (Нова редакція) (введено в дію наказом ректора № 361 від 31.07.2020 р.)](https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2020/09/polozhennya2020_org_os_proc_new.pdf) знання оцінюються як з теоретичної, так і з практичної підготовки відповідно до національної шкали за такими критеріями:

- «відмінно» – здобувач освіти міцно засвоїв теоретичний матеріал, глибоко і всебічно знає зміст навчальної дисципліни, основні положення наукових першоджерел та рекомендованої літератури, логічно мислить і будує відповідь, вільно використовує набуті теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу, висловлює своє ставлення до тих чи інших проблем, демонструє високий рівень засвоєння практичних навичок;

- «добре» – здобувач освіти добре засвоїв теоретичний матеріал, володіє

основними аспектами з першоджерел та рекомендованої літератури, аргументовано викладає його; має практичні навички, висловлює свої міркування з приводу тих чи інших проблем, але припускається певних неточностей і похибок у логіці викладу теоретичного змісту або при аналізі практичного матеріалу;

- «задовільно» – здобувач освіти в основному опанував теоретичними знаннями навчальної дисципліни, орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі, але непереконливо відповідає, плутає поняття, додаткові питання викликають невпевненість або відсутність стабільних знань; відповідаючи на запитання практичного характеру, виявляє неточності у знаннях, не вміє оцінювати факти та явища, пов’язувати їх із майбутньою діяльністю;

- «незадовільно» – здобувач освіти не опанував навчальний матеріал дисципліни, не знає наукових фактів, визначень, майже не орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі, відсутні наукове мислення, практичні навички не сформовані.

# Ресурсне забезпечення

|  |  |
| --- | --- |
| Матеріально-технічне забезпечення | фонолабораторія, аудіовізуальні технічні засоби навчання (магнітофони, телевізор, проектор, ноутбук тощо) |
| **Література:**  **Основна**   1. Попова И.Н , Казакова Ж.А, Французский язык. Manuel de français.-М.: Nestor Academic Publishers, 2010 2. Слатинська О.М. Французька мова для дипломатії. Практикум для студентів факультету історії, політології та міжнародних відносин [Текст].-Ів.-Франківськ: Фоліант, 2012 .-79 с. 3. Claire Miquel. Vite et bien 2. Méthode rapide pour adultes. – Baume-les-Dames: Clé International, 2009.–193. 4. Dominique Philippe, Plum Chantal. Sans frontieres-2. Exercices et textes complementaires.-К.:Генеза,1994 .-128 с. 5. Poisson-Quinton S. Grammaire expliquée du francais.-Vuef, 2002 .-428 с.   **Додаткова**   1. Білас Андрій. Travaillons avec la presse [Текст]: навч. посібник .-Рек. МОН .-Ів.-Франківськ: Тіповіт, 2012 .-283 с. 2. Серман Л.І. Граматичний практикум з французької мови. Навчально-методичні рекомендації. − Івано-Франківськ: 2022, 72 с. URL: <https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1k4N3F426rk48sNx1zEHg3KPjrGKXZkAK> 3. Серман Л.І. Основи формування професійного іміджу перекладача. Навчально-методичні рекомендації. − Івано-Франківськ: 2022. − 71 с. <https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1k4N3F426rk48sNx1zEHg3KPjrGKXZkAK> 4. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В. Посібник з лінгвокраїнознавства Autour du francais. Regoins. Parlers regionaux [Текст].-Ів.-Франківськ: Симфонія форте,2008 .-112 с. 5. Уділова Т.М. Граматика французької мови. Вправи. - Вінниця: Нова книга, 2010. – 355 с. 6. Capelle G.Reflets 2: Avec video integrée .-Paris, 2000 .-191 с. 7. Labrune G. La geographie de la France.-Nathan, 2001 .-158 с. 8. Le Nouveau Petit Robert. Paris, 1993 ( NPR ).   **Законодавчі акти, нормативні документи, інструктивні, методичні матеріали та рекомендації міністерств і відомств:**  Єдиний веб-портал органів виконавчої влади України. URL: <http://www.kmu.gov.ua/>  Нормативно-правова база України. URL: <http://zakon3.rada.gov.ua>  Офіційний сайт Верховної Ради України. URL: <http://www.rada.gov.ua/>  Офіційний сайт Кабінету Міністрів України. URL: <http://www.kmu.gov.ua>  Офіційний сайт Міністерства закордонних справ України. URL: <https://mfa.gov.ua/>  Наукова бібліотека ПНУ. URL: <http://lib.pnu.edu.ua/>  Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського. URL: <http://www.nbuv.gov.ua/>  Національна бібліотека України імені Ярослава Мудрого. URL: <https://nlu.org.ua/>  Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. – К.: Ленвіт, 2003. – 261 с.  **Ресурси курсу**  Інформація про курс розміщена на сайті дистанційного навчання Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника  <https://d-learn.pnu.edu.ua/> | |

# Контактна інформація

|  |  |
| --- | --- |
| Кафедра | Кафедра іноземних мов і перекладу  м. Івано-Франківськ, вул. Чорновола, 1,  каб. 207  Тел.: +80342 75-20-27  Email: <https://kimip.pnu.edu.ua/>  Ст. лаборант кафедри:  Сторінки в соцмережах:  https://www.facebook.com/groups/kimip/  https://instagram.com/kimip\_pnu?igshid=1d25thno35rgw |
| Викладач | Серман Леся Ігорівна  Кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов і перекладу |
| Контактна інформація викладача | +80342 75-20-27  [lesia.serman@pnu.edu.ua](mailto:lesia.serman@pnu.edu.ua) |
| **8. Політика навчальної дисципліни** | | |
| Академічна  доброчесність | Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету. Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за посиланням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/> | |
| Пропуски занять  (відпрацюванн я) | Можливість і порядок відпрацювання пропущених здобувачем освіти занять регламентується [*Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів освіти ДВНЗ «Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника»* (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.)](https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2021/04/isinuvannia_nove2.pdf). | |
| Виконання завдання пізніше  встановленого терміну | У разі виконання завдання здобувачем освіти пізніше встановленого терміну, без попереднього узгодження ситуації з викладачем, оцінка за завдання – «незадовільно», відповідно до [*Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності студентів ДВНЗ «Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника»* (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.)](https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2021/04/isinuvannia_nove2.pdf). | |
| Невідповідна поведінка під час заняття | Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність та може призвести до відрахування здобувача вищої освіти «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до [*Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти»* (затверджене наказом Міністерства України № 245 від 15.07.1996 р.)](https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2018/04/Polozhennia-pro-poriadok-perevedennia-vidrakhuvannia-ta-ponovlennia-studentiv-vyshchykh-zakladiv-osvity-1996.pdf). | |
| Додаткові бали | Студент має змогу також отримати **додаткові бали**, пройшовши навчальний курс у вигляді неформальної освіти з отриманням сертифікату в межах тематики дисципліни впродовж навчального семестру; взявши участь у науковому, освітньому чи прикладному проєкті, конференції, круглому столі, інших видах наукової активності, які відповідають профілю дисципліни; опублікувавши наукову працю, яка відповідає профілю дисципліни. Відповідно до [*Положення про порядок організації та проведення оцінювання успішності студентів ДВНЗ «Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника»* (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом № 212 від 06.04.2021 р.)](https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2021/04/isinuvannia_nove2.pdf). Bідповідні студенти можуть отримати додаткові бали на підставі рішенням кафедри іноземних мов і перекладу. | |
| Неформальна освіта | Можливість зарахування результатів неформальної освіти регламентується [*Положенням про порядок зарахування результатів неформальної освіти у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»* (введено в дію наказом ректора № 819 від 29.11.2019; із внесеними змінами наказом № 80 від 12.02.2021 р.)](https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2021/02/neformalna_osvita.pdf). | |

**Викладач Серман Л.І.**